



始



322
112

東京中央放送局格定

西洋音樂語彙

初版(昭和四年)

日本放送協會關東支部

特 256
463



西洋音楽語彙序言	...	1	頁
凡例	...	5	〃
第一部 演奏種別及び演奏機關	...	7	〃
第二部 樂曲の形式	...	11	〃
第三部 主要樂器名	...	25	〃
第四部 主要作曲家(及作品)	...	31	〃
補遺	...	57	〃



西洋音楽語彙序言

◆本編の目的

此の書は放送に用ひらるゝ西洋音楽語彙の譯名及び呼稱を統一せんがために作られた。

從來日本では西洋音楽の語彙が甚だ區々に使用せられ、統一した據りどころが無く、従つて同一の文字が幾通りにも翻譯或ひは音譯せられて居た。其の不便不自由は放送事業開始以來殊に感じられ番組の上にも不統一が起り勝であつたが、是までは全く其の統一を計る方法が無かつた。既に國內に於ける放送局も其の數を加へ、電力を増して、全國鑛石化の實現に近づきつゝある折柄、語彙統一の必要は更に痛感せられて居る。本編は此の必要に應じて編纂されたのである。

◆格定語彙の標準

此の語彙を作るに當り、方針として定めた事は、(1) なるべく日本語化する事、(2) 文字の使用上に混乱を避ける事、(3) 舊來の慣用例を尊重する事、等である。

日本語化すると云ふ事に就いては種々議論のある事で、原語のまゝで通用するものは其のまゝにして置いても差支へないのであるが音楽語彙の通俗化を希望する點から考へれば日本語化する事は必要であり、また實際使ふと使はざるとに拘はらず標準名稱を持つ事に意義を認める。しかし西洋に於いても音楽語彙は長い間の習慣から色々に變化して來て居るので、適譯は中々得難い。従つて無理な名稱が付くのは止むを得ざる事であるが是を出来るだけ合理的に、名稱と實體とが疎隔せぬ様に注意した。

原名が日本に於て一般化されてゐるものや原名の使用が望ましいものは譯名と共に原名の統一呼稱をも記した。

此の語彙は従来慣用の文字を主として用いたのであるが、在來の字句が不當であつたり、或は混乱を來し易いと認められた場合は是を改變し、従来譯語の無かつたものに對しては、原意を返んで新しい譯語を作つた。

漢字制限が或る程度まで實行されて居る現狀に徴して、割の多い文字や多く見ぬ文字を出来るだけ避けたが、音樂に關する漢字が尠いために時として制限範圍外の文字にまでも亘つたのは止むを得ぬ事であつた。

外國語の音譯は成るべく原國語の發音に従ふ事を方針としたが、我邦に慣例あるものは其の慣例を重んじ、是を故らに一箇國語に統一する如き事を行はなかつた。

◆語彙の範圍

茲に集録した語彙は放送に直接關係あるものを主とし、特殊語及び類推し得る語句を省いた。外國語は、ドイツ語、英語、イタリア語、フランス語の四つを中心とし、必要に應じ他の國語をも加へたが、音樂理論關係の語句は繁雜を避ける爲主としてドイツ語と英語を集録した。

作曲學に關する術語を或る程度まで收めたのは樂曲解説等の場合を考へたからである。また主要樂器名の中には現存せぬ古樂器の名稱もあるが、是は現に演奏さるゝ古い樂曲中に其の名が現はれて居るから收めたのである。

主要作曲者名の條には、多く演奏せらるゝ樂曲中、譯名（或ひは音訓）の一定せられざるものゝ標準譯名（或は音訓）を併記した。なほ主要作曲者の顔觸は音樂史上の地位に拘はる事無く、多く放送さるゝ樂曲の作曲者を主としたのである。

◆編纂の經過

本事業は日本放送協會關東支部放送部に於いて昭和三年六月から準備調査を行ひ、同九月、西洋音樂語彙格定委員會を設けて討議研究し、同十一月完成を見るに到つたものである。

昭和三年十二月

日本放送協會關東支部

西洋音樂語彙格定委員會

委員長

放送部長 矢部謙次郎

幹事

文藝課長 古島克雄

委員（イロハ順）

伊庭孝三

堀内敬三

牛山充

野村光一

町田博三

増澤健美

二見孝平

小松耕輔

追記。(1) 此の書よりの轉載は出所を明らかにし且つ變化を加へざる限り差支ない。

(2) 此の書は必要を生ずる毎に當委員會に依つて増補改訂せらるべきものである。

凡 例

◆原語句の後に記した略號は次の國語或は國名をあらはす。

Am	北米合衆國
Aur	英領オーストラリヤ
Aus	オーストリア
Bel	ベルギー
Czec	チェコスロヴァキヤ
D	ドイツ
Dan	デンマルク
E	英語。イングランド
F	フランス
Fin	フィンランド
G	ギリシヤ語
Hun	ハンガリア
I	イタリア
Ire	アイルランド
L	ラテン語
Nor	ノルウェイ
Pol	ポーランド
R	ロシア
Rou	ルーマニア
S	スペイン
Swd	スウェーデン
Swz	スキス

◆人名の後に記した括弧内の數字は西曆に依る生年及び死年をあらはす。

◆譯名が二つ以上ある場合は夫々異つた場合に使用さるべきものである。其の場合の常識的判定が困難と認めらるゝ名稱に就いては括弧()内に其の場合を指定した。

◆大括弧[]内の文字は是を省略しても差支へなきもの。

◆發音は主としてフィエトル發音辭典、及びスタンダード辭典に依り、生年等はリーマン音樂辭典、及びデント版現代音樂辭典に依る。

◆原語句の配列はアルファベット順。

第一部 演奏種別及び演奏機關

Accompaniment (E) Accompagnamento (I) Accompagnement (F)	伴	奏
Alto (IE) Alt (D) Alte (F)	… … … … …	(聲樂) 下高音。アルト
Band (E) Banda (I)	… … … … …	樂隊。吹奏樂隊。バンド
Band Music (E)	… … … … …	吹 奏 樂
Bariton (D) Baritone (E) Baritono (I) Baryton (F)	… … … … …	(聲樂) 上低音。バリトン
Bass (DE) Basse (F) Basso (I)	… … … … …	(ク) 低音。ベース
Basso Cantante (I)	… … … … …	中 低 音
Basso Profondo (I)	… … … … …	下 低 音
Begleitung (D)	… … … … …	伴 奏
Brass Band (E)	… … … … …	金管樂隊。吹奏樂隊
Chef d'Orchestre (F)	… … … … …	指揮者。樂長
Chamber Music (E)	… … … … …	室內 樂
Choir (E)	… … … … …	聖歌團。クワイア
Chorus (E) Chor (D) Choeur (F) Coro (I)	… … … … …	合唱。合唱團。コーラス
Chorus Master (E)	… … … … …	合唱長。合唱指導者
Concert Master (E)	… … … … …	合奏指導者
Conductor (E)	… … … … …	指揮者。樂長
Contralto (I)	… … … … …	(聲樂) 下高音。アルト
Directeur (F) Direttore (I) Dirigent (D)	… … … … …	指揮者。樂長
Duet (E) Duett (D) Duetto (I) Duo (FI)	… … … … …	二重唱。二重奏
Ensemble (FE)	… … … … …	和 唱。和 奏
Fanfare (FE) Fanfara (I)	… … … … …	金管樂隊。金管樂。ファンファーレ
Female Chorus (E)	… … … … …	女 聲 合 唱
Fife and Drum Music (E)	… … … … …	鼓 笛 樂
Frauenchor (D)	… … … … …	女 聲 合 唱
Gemischtenchor (D)	… … … … …	[混 聲] 合 唱

Harmonica Band (E) Harmonica Orchestra (E) ハーモニカ合奏。ハーモニカ合奏團
 Harmoniemusik (D) 吹 奏 樂
 High Soprano (E) 上 高 音
 Jazz Band (E) ジ ャ ズ バ ン ド
 Jazz Music (E) Jazz (E) ジ ャ ズ 音 樂。ジ ャ ズ
 Kammermusik (D) 室 内 樂
 Kapellmeister (D) 指 揮 者。樂 長
 Klaviertrio (D) ピ ア ノ 三 重 奏。ピ ア ノ ト リ オ
 Low Bariton (E) 中 低 音
 Male Chorus (E) 男 聲 合 唱
 Mandolin Orchestra (E) マ ン ド リ ン 合 奏
 Männerchor (D) 男 聲 合 唱
 Mezzo Soprano (IFE) Mezzosopran (D) (聲 樂) 次 高 音。メ ズ ソ プ ラ ノ
 Military Band (E) 軍 樂 隊。吹 奏 樂 隊。バ ン ド
 Militärmusik (D) 吹 奏 樂。軍 樂
 Mixed Chorus (E) [混 聲] 合 唱
 Musica da Camera (I) Musique de Chambre (F) 室 内 樂
 Musikchor (D) Musikorps (D) 軍 樂 隊。吹 奏 樂 隊。バ ン ド
 Musique d'Harmonie (F) 吹 奏 樂
 Musique Militaire (F) 吹 奏 樂。軍 樂 隊
 Obbligato (I) 助 奏
 Octet (E) Octetto (I) Octett (D) Octuor (F) 八 重 奏
 Orchestra (IE) Orchester (D) Orchestre (F) 管 絃 樂。管 絃 樂 團。オ ー ケ ス ト ラ
 Orchestra da Corda (I) Orchestre à Corde (F) 絃 樂 合 奏
 Orchestre d'Harmonie (F) 吹 奏 樂。バ ン ド
 Piano Duet (E) ピ ア ノ 聯 奏
 Piano Trio (E) ピ ア ノ 三 重 奏。ピ ア ノ ト リ オ

Quartet (E) Quartetto (I) Quartett (D) Quatuor (F) 四重奏。四重奏團。クォーテット
 Quartetto da Corda (I) Quatuor à Corde (F) 絃 樂 四 重 奏
 Quintet (E) Quintetto (I) Quintett (D) Quintuor (F) 五重唱。五重奏
 Septet (E) Septetto (I) Septett (D) Septuor (F) 七 重 唱。七 重 奏
 Sextet (E) Sestetto (I) Sextett (D) Sextuor (F) 六 重 唱。六 重 奏
 Solo (IFDE) 獨 唱。獨 奏。ソ ロ
 Sopran (D) Soprano (IFE) (聲 樂) 高 音。ソ プ ラ ノ
 Streich-orchester (D) String Orchestra (E) 絃 樂 合 奏
 Streich-quartett (D) String Quartet (E) 絃 樂 四 重 奏
 Streich-trio (D) String Trio (E) 絃 樂 三 重 奏
 Symphonic Music (E) 交 響 樂
 Symphony Orchestra (E) 交 響 樂 團。シ ン フ ォ ニ ー オ ー ケ ス ト ラ
 Tenor (ED) Ténore (F) Tenore (I) (聲 樂) 中 音。テ ナ ー
 Terzetto (I) Terzett (D) 三 重 唱
 Trio (IFDE) 三 重 唱。三 重 奏。三 重 奏 團。ト リ オ
 Trumpet and Drum Music (E) 喇 叭 鼓 樂
 Trumpet and Drum Band (E) 喇 叭 鼓 隊
 Unison (E) Unisono (I) 齊 唱。齊 奏。ユ ニ ズ ン
 Vocal Solo (E) 獨 唱

(註1) 「合唱」は混聲合唱を意味す。混聲は四部以上、男聲は四部、女聲は三部又は四部なる場合、「何部」合唱と特に記す要なし。

(註2) 團体の固有名稱等は故らに翻譯せず。

第二部 楽曲の形式

Abendständchen (D)	夜曲。セレナード
Act (E) Acte (F) Akt (D)	(歌劇場割) 幕
Agnus Dei (L)	「神の仔羊」。神羔誦
Air (FE)	歌。民謡。旋律。(歌劇等)詠唱、アリア
Air de Ballet (F)	舞 踊 曲
Air Gai (F)	快 歌 曲
Alborada (S)	晨朝歌。晨朝曲。オーバード
Albumblatt (D) Album Leaf (E)	ノ ー ト の 頁
Alleluia (IF)	ハ レ ル ヤ
Allemande (F)	ア ル マ ン ド [舞 曲]
Amen (G)	ア ー メ ン
Amusement (F)	嬉 遊 曲
Angelus (L)	晩 誦 歌。晩 鐘 曲
Anglaise (F)	ア ン グ レ ー ズ [舞 曲]
Anhang (D)	結 尾
Anleitung (D)	序 奏。序 奏 曲
Answer (E) Antwort (D)	答 句
Anthem (E)	聖 歌
National Anthem (E)	國 歌
Anthology (E)	選 歌 集
Antifona (I) Antiphony (E)	交 互 唱
Arabesque (F)	ア ラ ベ ス ク
Aria (I) Arie (D) Air (F)	(歌劇等)詠唱、アリア。(歌曲)歌、歌謡
Arietta (I)	小 詠 唱。アリエッタ
Arioso (I)	詠 叙 唱。アリオーソ
Atto (I)	(歌劇場割) 幕

Aubade (F) 晨朝歌。晨朝曲。オーバード
 Aufstellung (D) 提 示
 Aufzug (D) (歌 劇 場 割) 幕
 Ave Maria (L) 聖母讚唱。天使祝詞。アヴェマリア
 Bacchanale (F) 噪 宴 曲
 Bagatelle (F) 斷 章
 Ballad (E) 譚歌。譚詩曲。(小歌曲)俚歌。バラッド
 Ballade (FD) Ballata (I) 譚歌。譚詩曲。バラッド
 Ballet (F) Balletto (I) Ballata (I) 舞 踊 曲。バレー
 Ballet Suite (E) Suite de Ballet (F) 舞 踊 組 曲
 Barcarolle (F) Barcarolla (I) 船 唄。バルカロール
 Basso Continuo (I) Basse Continue (F) 通 奏 低 音
 Basso Ostinato (I) 固 執 低 音
 Berceuse (F) 搖籃歌。搖籃曲。眠り歌。子守歌。ベルスーズ
 Bergamasque (F) Bergomask (D) ベルガモ舞曲
 Binary Form (E) 二 段 形 式
 Blues (E) ブ ル ー ス
 Boléro (S) ボ レ ロ [舞 曲]
 Bourée (F) ブ レ ー [舞 曲]
 Boston (E) ボ ス ト ン 圓 舞 曲
 Brindisi (I) 乾 盃 歌
 Burden (E) 反 唱 句
 Cabaletta (I) Cavaletta (I) 戯 謔
 Cadenza (I) Cadence (F) Kadenz (D) 裝飾奏。裝飾奏部。カデンツァ
 Calata (I) カ ラ ー タ [舞 曲]
 Canarie (F) カ ナ リ ー [舞 曲]
 Canon (FE) Canone (I) Kanon (D) 典 則 曲。カノン

Cantata (IE) Cantate (F) 交 聲 曲。カンタータ
 Cantilena (I) 諷 謠。諷 謠 曲
 Canto (I) 歌。歌 謠。旋 律
 Canto Fermo (I) Cantus Firmus (L) 定 旋 律
 Canto Plano (I) Cantus Planus (L) 單 旋 聖 歌
 Canzone (I) 歌 謠。カンツォーナ
 Canzonetta (I) 俗 歌。小 歌。カンツォネッタ
 Capriccio (I) Caprice (F) 狂 想 曲。カプリース
 Carol (E) ク リ ス マ ス 讚 歌
 Cavatina (I) Cavatine (F) 謠 唱。謠 唱 曲。カヴァティーナ
 Chaconne (F) Ciaconna (I) シ ャ コ ン ス
 Chanson (F) 歌。歌 謠。俚 歌
 Chansonette (F) 小 歌
 Chant (E) 聖 誦
 Chant (F) 歌。歌 謠。旋 律
 Characteristic (E) 描 寫 曲。特 徵 曲
 Choral (E) (形 容 詞) 合 唱 の、合 唱 付
 Chorale (FE) Choral (D) 衆 讚 歌。衆 讚 曲。コラール
 Coda (I) 結 尾
 Codetta (I) 小 結 尾
 Comes (L) 答 句
 Concert (EF) Concerto (I) (一 般 名 詞) 演 奏 會
 Concerto (IE) Concert (F) (曲 種 名) 協 奏 曲。コンチェルト
 Concertino (I) 小 協 奏 曲
 Consequent (E) Consequenza (I) 承 句。答 句
 Continuo (I) 通 奏 低 音
 Contrapunctus (L) Contrapunto (I) Contrepoint (F) Counterpoint (E) 對 位 法。對 位 旋 律

Contredanse (F) 對 舞 曲
 Corale (I) 衆讃歌。衆讃曲。コラール
 Corrente (I) ク ラ ン ト [舞 曲]
 Counter Exposition (E) 對 偶 提 示
 Counter Subject (E) 對 偶 主 題
 Courante (F) ク ラ ン ト [舞 曲]
 Crakoviak (DE) Cracovienne (F) ク ラ コ ヴ ァ 舞 曲
 Credo (L) Creed (E) 信 經
 Czardas (Hun) チ ャ ル ダ シ [舞 曲]
 Dance (E) Danse (F) Danza (I) 舞 曲。 ダ ン ス
 Dead March (E) 葬 送 行 進 曲
 De Profundis (L) 「深 き 淵 よ り」
 Development (E) Développement (E) 展 開
 Dies Irae (L) 「怒 の 日」
 Dirge (E) 葬 歌
 Divertimento (I) Divertissement (F) 嬉 遊 曲
 Dona Eis Requiem (L) 「安 息 を 與 へ 給 へ」
 Dona Nobis Pacem (L) 「平 和 を 與 へ 給 へ」
 Doppelfuge (D) 二 重 通 走 曲
 Doppio Movimento (I) 二 倍 速 度
 Dossologia (I) 頌 榮 歌
 Double Counterpoint (E) 復 對 位 法
 Double Fugue (E) 二 重 通 走 曲
 Double Period (E) 復 樂 節
 Doxologia (L) Doxologie (F) Doxology (E) 頌 榮 歌
 Dumka (Czec) (ス ラ ヴ 哀 歌) ド ム カ
 Dreiteilige Form (D) 三 段 形 式

Druchführung (D) 展 開
 Ecosaise (F) ス コ ッ ト ラ ン ド 舞 曲
 Einleitung (D) 序 奏。 序 奏 曲
 Einteilige Form (D) 一 段 形 式
 Elegia (I) Élégie (F) Elegy (E) 哀 歌
 Engführung (D) Stretto (I) 緊 迫
 Entr'acte (F) 間 奏 曲
 Epilogue (FE) Epilogo (I) 後 詞。後 奏 曲。エ ピ ロ ー グ
 Episode (FIE) 挿 話。(樂 式)挿 入 部。エ ピ ソ ー ド
 Étude (F) 練 習 曲。エ チ ュ ー ド
 Exposition (ED) 提 示
 Extention (E) 伸 展
 Fandango (S) フ ァ ン ダ ン ゴ [舞 曲]
 Fanfare (F) (曲 中 の 徑 路) 華 吹
 Fantasia (IE) Fantasie (FD) 幻 想 曲
 Farandola (I) Farandole (F) フ ァ ラ ン ド ー ル [舞 曲]
 Feuillet d'Album (F) ノ ー ト の 頁
 Figure (EF) Figura (I) Figur (D) 句 型
 Figured Bass (E) 數 字 低 音
 Finale (I) 終 曲
 Finite Canon (E) 有 限 典 則 曲
 Folge (D) Sequenze (E) (樂 式) 模 續 句
 Folia (S) 乱 舞 曲。フ ォ リ ア [舞 曲]
 Folk Song (E) 民 謠。民 謡 曲
 Fortsetzung (D) 伸 展
 Fox trot (E) [フ ォ ッ ク ス] ト ロ ッ ト [舞 曲]
 Free Counterpoint (E) 自 由 對 位 法

Free Fantasia (E) 自由 展開
 Free Fugue (E) 自由 遁走 曲
 Friska (Hun) フリスカ [舞 曲]
 Fuga (LI) Fuge (D) Fugue (EF) 遁走 曲。フーガ
 Fugato (I) 遁走 形
 Fughetta (I) 小遁走 曲。フゲッタ
 Führer (D) 主 題
 Gagliarda (I) Gaillard (F) ゲイヤール [舞 曲]
 Galop (E) Galopp (D) Galoppo (I) ガロップ [舞 曲]
 Gang (D) Passage (EF) 徑 路
 Gavotte (FD) Gavotta (I) ガヴォット [舞 曲]
 Gefärte (D) 答 句
 Gegensatz (D) 對 偶 句。對 偶 主 題
 Gigue (F) Giga (I) ジーグ [舞 曲]
 Gloria (L) 「榮 光」。グロリア
 Gondellied (D) Gondoliera (I) [ヴェニス の] 船 唄
 Gregorian Chant (E) グレゴリー 聖 歌
 Ground-Bass (E) Grundbass (D) 基 礎 低 音
 Ground Motive (E) Grundmotiv (D) 基 礎 動 機
 Group (E) 音 群
 Habañera (S) Habagnera (I) ハバネラ [舞 曲]
 Hallelujah (ED) ハレ ル ヤ
 Hauptsatz (D) 主 想。正 主 題
 Havanaise (F) ハバナ 舞 曲。ハバネラ
 Hosanna (L) ホ ザ ナ
 Humoresque (F) ユ モ レ ス ク
 Hymn (E) Hymne (FD) 讚 美 歌。讚 歌

National Hymn (E) Hymne Nationale (F) 國 歌
 Idyl (E) Idyll (D) Idylle (F) Idillio (I) 牧 歌。田 園 詩 曲
 Impromptu (F) Improvisata (I) 即 興 曲
 Improvisation (EF) 即 題
 Infinite Canon (E) 無 限 典 則 曲
 Inno (I) 讚 美 歌。讚 歌
 Inno Nazionale (I) 國 歌
 Interlude (E) 間 奏 曲。間 奏
 Intermezzo (I) Intermède (F) 間 奏 曲
 Introduction (EF) Introduzione (I) 序 奏。序 奏 曲
 Invention (EF) インヴェンション
 Invocation (EF) Invocazione (I) 祈 禱 歌。祈 禱 曲
 Jig (E) ジーグ [舞 曲]
 Jota (S) ホ タ [舞 曲]
 Kadenz (D) 裝飾 奏。裝飾 奏 部。カデンツァ
 Kammer-symphonie (D) 室 内 交 響 曲
 Kannon (D) 典 則 曲。カノン
 Kantate (D) 交 聲 曲。カンタータ
 Kavatine (D) 謠 唱。謠 唱 曲。カヴァリエーナ
 Kirchenarie (D) 教 會 詠 唱
 Klagelied (D) 哀 歌
 Klein Satz (D) Phrase (E) 樂 句
 Konzert (D) (一般 名 詞) 演 奏 會。(曲 種 名) 協 奏 曲、コンチェルト
 Kreol (D) クレオール 舞 曲
 Kuhreigen (D) スキスの 牛 飼 歌
 Kunstlied (D) [藝 術] 歌 謠
 Kyrie Eleison (G) 「主 よ 憐 み 給 へ」

Lament (E) 哀 歌
 Lancers (E) Lancier (F) ランサーズ〔舞曲〕
 Ländler (D) レンデラー〔舞曲〕
 Lässan (Hun) ラッサン〔舞曲〕
 Légende (F) Legend (E) Legende (D) Leggenda (I) 物語。物語曲
 Leitmotive (D) 示導動機。ライトモチーフ
 Liebeslied (D) 愛 の 歌
 Lied (D) 歌。 歌 謠
 Lied ohne Worte (D) 無 言 歌
 Liedform (D) 歌 謠 形 式
 Liturgie (FD) Liturgy (E) Liturgia (I) 禮 拜 歌。禮 拜 曲
 Lullaby (E) 搖籃歌。搖籃曲。眠り歌。子守歌
 Lux Aeterna (L) 「永 遠 の 光」
 Madriale (I) Madrigale (I) Madrigal (EF) マドリガル
 Main Theme (E) Main Subject (E) 主 想。正 主 題
 Malagueña (S) マラゲーニャ〔舞曲〕
 March (E) Marche (F) Marcia (I) Marsch (D) 行 進 曲
 Marcia Funebre (I) Marche Funèbre (F) 葬 送 行 進 曲
 Masque (F) (古 歌 劇) 假 面 劇
 Mass (E) ミサ。彌 撒
 Matinata (I) 晨朝歌。晨朝曲。オーバード
 Matines (F) Matins (E) 早 朝 讚 歌
 Mazurka (D) マヅルカ〔舞曲〕
 Méditation (F) 冥 想 曲
 Medley (E) 接 續 曲
 Melodia (I) Melodie (FD) Melody (E) 旋 律。メロディー
 Melodrama (E) Melodram (D) Mélodrame (F) Melodramma (I) 挿 樂 劇

Ménuet (F) Menuetto (I) Menuett (D) メヌエット〔舞曲〕
 Messa (I) Messe (FD) ミサ。彌 撒
 Minuet (E) Minuetto (I) メヌエット〔舞曲〕
 Miserere (L) 「憐 れ み 給 へ」
 Missa (L) ミサ。彌 撒
 Missa Brevis (L) 小 ミ サ。
 Missa pro Defunctis (L) 鎮 魂 曲
 Missa Solemnis (L) 大 ミ サ
 Morgenständchen (D) 晨朝歌。晨朝曲。オーバード
 Morris Dance (E) モリス 舞 曲
 Motet (EF) Motette (D) Motetto (I) 經 文 歌。モテット
 Motif (F) Motiv (D) Motive (E) Motivo (I) 動 機
 Moto Perpetuo (I) 常 動 曲。モトペルベトウオ
 Movement (E) Mouvement (F) Movimento (I) 樂 章
 Musical Comedy (E) 音 樂 喜 劇
 Musikdrame (D) 樂 劇
 Mystère (F) Mystery (E) (古 歌 劇) 神 秘 劇
 Nachfolge (D) 模 續 句
 Nachsatz (D) 後 樂 句
 Nachtmusik (D) Sérénade (F) 夜 曲。セレナード
 Nachtstück (D) Nocturne (F) 夜 想 曲。ノクテュルヌ
 National Anthem (E) 國 歌
 Nebensatz (D) Nebentheme (D) 副 主 想
 Ninna Nanna (I) 搖 籃 歌
 Nocturne (FE) Notturmo (I) Nokturne (D) 夜 想 曲。ノクテュルヌ
 Obertas (Czec) オベルタス〔舞曲〕
 Ode (E) 頌 歌

Offertorio (I) Offertorium (L) 献物 唱
 One Step (E) ワンステップ [舞 曲]
 Opera (IE) Oper (D) Opéra (F) 歌 劇。 オペラ
 Opera Buffa (I) Opéra Bouffe (F) 戯 歌 劇
 Opéra Comique (F) 喜 歌 劇
 Opera Seria (I) 正 歌 劇
 Operetta (I) Opérette (F) Operette (D) 喜 歌 劇
 Opus (L) 作 品
 Ora Pro Nobis (L) 「我等が爲に祈り給へ」
 Oratorio (IE) Oratorium (I.D) Oratoire (F) 聖譚曲。オラトリオ
 Orientale (F) 東 洋 風
 Osanna (I) ホザナ
 Osterlied (D) 復 活 祭 讃 歌
 Overture (E) Ouverture (FD) Overtura (I) 序 曲
 Ouverture Selenelle (F) 大 序 曲
 Paduana (I) バ ヴ ァ ー ス [舞 曲]
 Pantalón (F) バ ン タ ロ シ [舞 曲]
 Pantomime (EF) Pantomima (I) 默 劇。 バ ン ト マ イ ム
 Paraphrase (E) 布 衍 曲。 バ ラ フ レ ー ズ
 Parlando (I) 話 唱
 Partita (I) Partie (D) (中世)組曲。(オルガン曲)衆讃變奏曲、バルタイータ
 Passacaglia (I) Passecaille (F) バ サ カ リ ア
 Passepied (F) パ ス ピ エ [舞 曲]
 Passion (FDE) Passione (I) 受 難 曲
 Pastoral (E) Pastrale (I) Pastourelle (F) 牧 歌。 田 園 曲
 Patrol (E) Patrouille (F) 巡 邏 曲。 パ ト ロ ー ル
 Pavane (F) Pavana (I) バ ヴ ァ ー ス [舞 曲]

Perigourdine (F) ベリグルディヌ [舞 曲]
 Period (E) Periode (D) 樂 節
 Phantasie (D) Phantasy (E) 幻 想 曲。 ファンタジー
 Plain Chant (E) Plain Song (E) 單 旋 聖 歌
 Poème Symphonique (F) 交 響 詩
 Polka (DFE) ボ ル カ [舞 曲]
 Polonaise (F) ボ ロ ネ ー ズ [舞 曲]
 Postlude (E) 後 奏 曲
 Pourri (F) 接 續 曲
 Preamble (E) Préambule (F) 序 奏 曲
 Preghiera (I) Prière (F) 祈 禱 曲
 Prelude (E) Prélude (F) Preludio (I) Preludium (L) 前 奏 曲
 Program Music (E) 標 題 樂
 Prologue (FE) Prolog (D) Prologo (I) 序 詞。 序 奏 曲。 プロローグ
 Quadrille (FE) カ ド リ ユ [舞 曲]
 Quart (E) Quartett (D) Quartto (I) Quartor (F) 四 重 奏 曲
 Rag Time (E) ラ グ タ イ ム
 Ranz des Vaches (F) ス キ ス の 牛 飼 歌
 Rapsodia (I) Raspsodie (F) 狂 詩 曲。 ラ ブ ソ デ ィ ー
 Recapitulation (E) 再 現
 Recessionl (E) 降 壇 唱
 Recitative (E) Recitativo (I) Récitatif (F) Rezitative (D) 叙 唱。 レ チ タ テ ィ ー ヴ ォ
 Reel (E) リ ー ル [舞 曲]
 Regina Coeli Lactare (L) 復 活 祭 讃 歌
 Repetition (E) 反 奏
 Requiem (L) 鎮 魂 曲。 レ ク イ エ ム
 Response (E) (樂式) 答句。(交互唱) 應唱

Rêverie (F) 夢 想 曲
 Revue (FE) リ ビ ュー
 Rhapsodie (D) Rhapsody (E) 狂 詩 曲
 Rigaudon (F) リゴドン [舞 曲]
 Riposta (I) 答 句
 Ritornello (I) 反 奏
 Romance (FE) Romanza (I) Romanze (D) 華 想 曲。ロ マ ン ス
 Rondo (IDE) Rondeau (F) 回 旋 曲。ロ ン ド
 Rondo Form (E) 回 旋 曲 形 式
 Rota (L) Rotta (I) 輪 唱
 Round (E) Rund (D) 輪 唱。輪 舞 曲
 Roundelay (E) 輪 舞 曲
 Saltarella (I) Saltarelle (F) サルタレラ [舞 曲]
 Sanctus (L) 「聖なるかな」。サンクトゥス
 Sarabande (FD) Sarabanda (I) サラバンド [舞 曲]
 Satz (D) Grosse Satz (D) Period (E) (樂 曲 構 造) 樂 節
 Satz (D) Movement (E) (交 響 曲 等) 樂 章
 Scena (I) Scene (E) Scène (F) Szene (D) (歌 劇 場 割) 場。(聲 樂) 劇 唱
 Scharwache (D) 巡 邏 曲。パ ト ロール
 Scherzo (I) 諧 謔 曲。スケルツォ
 Schlummerlied (D) 搖 籃 歌
 Schotisch (D) ス コ ッ ト ラ ン ド 舞 曲
 Seelenmesse (D) 鎮 魂 曲。レ ク イ エ ム
 Selection (E) 拔 萃 曲
 Seguidilla (S) セギディリア [舞 曲]
 Sequence (E) 模 續 句。模 續
 Serenade (E) Sérénade (F) 夜 曲。セ レ ナード

Siciliana (I) Siciliano (I) Sicilienne (F) シ シ リー 風
 Sinfonia (I) 交 響 曲。(古 曲) 序 曲
 Slow Movement (E) 緩 徐 樂 章
 Sonata (IE) Sonate (DF) 奏 鳴 曲。ソ ナ タ
 Sonata Form (E) Sonata Allegro Form (E) (樂 式) 奏 鳴 曲 形 式
 Sonatina (I) Sonatine (DF) 小 奏 鳴 曲
 Song (E) 歌。歌 謠
 Song Form (E) 歌 謠 形 式
 Stabat Mater (L) 聖 母 哀 傷
 Ständchen (D) 夜 曲。(場 合 に よ り) 晨 朝 歌。晨 朝 曲
 Strengfuge (D) 正 格 遁 走 曲
 Stretto (I) 緊 迫
 Strict Counterpoint (E) 正 格 對 位 法
 Strict Fugue (E) 正 格 遁 走 曲
 Subject (DE) Sujet (F) 主 題
 Subordinate Theme (E) 副 主 題
 Suite (F) 組 曲
 Suite Symphonique (F) 交 響 組 曲
 Symphony (E) Symphonie (DF) 交 響 曲。シ ン フ ォ ニ ー
 Symphonic Poem (E) 交 響 詩
 Symphonic Suite (E) 交 響 組 曲
 Symphonische Dichtung (D) 交 響 詩
 Table Song (E) Tafelmusik (D) 宴 歌
 Tango (S) タ ン ゴ [舞 曲]
 Tanz (D) 舞 曲
 Tarantella (I) タ ラ ン テ ラ [舞 曲]
 Te Deum (L) 「神よ汝を崇む」。テ デ ウ ム

Ternary Form (E)	… … … … …	三 () 段 形 式
Thema (ID) Theme (E) Thème (F)	… … … … …	主 想。 主 題
Thorough Bass (E)	… … … … …	通 奏 低 音
Todtenmarsch (D)	… … … … …	葬 送 行 進 曲
Todichtung (D) Tone Pcem (E)	… … … … …	音 詩
Transcription (E) Transcrizione (I)	… … … … …	改 編 () 曲
Trauermarsch (D)	… … … … …	葬 送 行 進 曲
Trio (IDEF)	… … … … …	(樂式)中間奏部、トリオ。(樂曲)三重奏曲
Two Ssep (E)	… … … … …	ツ ー ス テ ッ プ
Valse (F) Valz (I)	… … … … …	圓 舞 曲。 ワ ル ツ
Valse Boston (F)	… … … … …	ボ ス ト ン 圓 舞 曲
Variation (FDE) Variazicne (I)	… … … … …	變 奏 曲。(樂式)變奏
Varsoviana (I)	… … … … …	ワ ル サ ヴ ァ 舞 曲
Vaudeville (FE)	… … … … …	ボ ー ド ビ ル
Vêpres (F)	… … … … …	晚 誦 歌
Veränderungen (D)	… … … … …	變 奏 曲
Verkürzung (D) Stretto (I)	… … … … …	緊 迫
Vermittelungssatz (D) Episode (E)	… … … … …	挿話。(樂式)挿入部。エピソード
Vespers (E) Vespri (I)	… … … … …	晚 誦 歌
Villanelle (F) Villanella (I)	… … … … …	鄙 歌。 ヴ ィ ラ ネ ル
Vordersatz (D)	… … … … …	前 樂 句
Vorspiel (D)	… … … … …	前 奏 曲
Waltz (DE)	… … … … …	圓 舞 曲。 ワ ル ツ
Wiederholung (D)	… … … … …	再 現
Wiegenlied (D)	… … … … …	搖籃歌。眠り歌。子守歌
Zapateado (S)	… … … … …	サ バ テ ア ド [舞 曲]
Zweiteilige Form (D)	… … … … …	二 段 形 式

第三部 主要樂器名

(吹奏樂専用の樂器及特殊樂器を除く)

Alte (F)	… … … … …	(絃) ヴ ァ イ オ ラ
Armonium (I)	… … … … …	ハ ー モ ニ ウ ム
Arpa (I)	… … … … …	ハ ー プ。 立 琴
Baskische Trommel (D)	… … … … …	タ ン プ リ ン
Bass (DE) Basse (F) Basso (I)	… … … … …	(絃) ダ ブ ル ベ ー ス
Bass Clarinet (E) Bass-klarinet (D)	… … … … …	ベ ー ス ク ラ リ ネット
Bass Drum (E)	… … … … …	大 太 鼓
Bassoon (E) Basson (F)	… … … … …	フ ァ ゴ ッ ト
Batteries (F)	… … … … …	打 物。 打 樂 器
Becken (D)	… … … … …	シ ン バ ル
Bells (E) Chimes (E)	… … … … …	組 鐘。 管 鐘
Bells (E) Song Bells (E)	… … … … …	鐵 琴
Bratsche (D)	… … … … …	ヴ ァ イ オ ラ
Brass Wind Instruments (E) Blech-instrumente (D)	… … … … …	金 管 [樂 器]
Campane (I) Campanelle (I)	… … … … …	組 鐘。 管 鐘
Campanette (I)	… … … … …	鐵 琴
Carillonis (F)	… … … … …	組 鐘。 管 鐘
Cassa (I)	… … … … …	大 太 鼓
Caisnes (F)	… … … … …	太 鼓 類
Celesta (I)	… … … … …	チ ェ レ ス タ
Cello (IE)	… … … … …	チ ェ ロ
Cembalo (I)	… … … … …	(古樂器) ハ ー プ シ ヨ ード
Chitarra (I)	… … … … …	ギ タ ー
Cimbasso (I)	… … … … …	(古樂器) オ フ ィ ク ラ イ ド
Clarinet (E) Clarinette (F)	… … … … …	ク ラ リ ネット

Clarinette Basse (F) ... ベースクラリネット
 Clarone (I) ... //
 Clavecin (F) Clavicembalo (I) ... (古楽器) ハープシコード
 Clavichord (E) ... (古楽器) クラヴィコード
 Cloches (F) ... 組 鐘。 管 鐘
 Contra Basso (I) Contre Basse (F) ... (絃) ダブルベース
 Contre Basson (F) ... コントラファゴット
 Contra Fagotto (I) ... //
 Cor (F) Cor-à-Pistons (F) ... ホ ル ン
 Cor Anglais (F) ... イングリッシホーン
 Corde (I) Cordes (F) ... 絃 [樂 器]
 Cornet (E) Cornett (D) Cornet-à-Pistons (F) ... コ ル ネ ッ ト
 Cornetto (I) Cornet-à-Bouquin (F) Zinke (D) ... (古 樂 器) ツ ィ ン ケ
 Corno (I) ... ホ ル ン
 Corno Inglese (I) ... イングリッシホーン
 Cymbals (E) Cymbales (F) ... シ ン バ ル
 Drums (E) ... 太 鼓 類
 Double Bass (E) ... (絃) ダブルベース
 Double Bassoon (E) ... コントラファゴット
 English Horn (E) Englischhorn (D) ... イングリッシホーン
 Euphonium (E) Euphonion (D) Baryton (F) ... ユーフォニウム
 Fagott (D) Fagotto (I) ... フ ァ ゴ ッ ト
 Flute (E) Flûte (F) Flöte (D) Flauto (I) ... フ ル ー ト
 Flauto Piccolo (I) ... ビ ッ コ ロ
 French Horn (E) ... ホ ル ン
 Geige (D) ... ヴ ァ イ オ リ ン
 Glocken (D) ... 組 鐘。 管 鐘

Glockenspiel (D) ... 鐵 琴
 Gran Cassa (I) ... 大 太 鼓
 Grosse Caisse (F) ... //
 Grosse Trommel (D) ... //
 Guitar (E) Gitarre (F) ... ギ タ ー
 Harfe (D) ... ハ ー プ。 立 琴
 Harmonica (E) ... ハ ー モ ニ カ
 Stahl-harmonica (D) ... 鐵 琴
 Harmonium (DFE) ... ハ ー モ ニ ウ ム
 Harp (E) Harpe (F) ... ハ ー プ。 立 琴
 Harpsichord (E) ... (古楽器) ハープシコード
 Hautbois (F) ... オ ー ボ エ
 Hobce (D) ... //
 Holzblas-instrumente (D) ... 木 管 [樂 器]
 Horn (DE) ... ホ ル ン
 Jeux de Timbre (F) ... 鐵 琴
 Klarinette (D) ... ク ラ リ ネ ッ ト
 Klavier (D) ... ビ ア ノ
 Klein-flöte (D) ... ビ ッ コ ロ
 Kontrabass (D) ... (絃) ダブルベース
 Kontra-fagott (D) ... コントラファゴット
 Lyra (D) ... (現代)鐵琴。(古楽器)リラ、手琴
 Mandolin (ED) Mandoline (F) Mondolino (I) ... マ ン ド リ ン
 Oboe (IE) ... オ ー ボ エ
 Ophicleide (FDE) ... オ フィ ク ラ イ ド
 Organ (E) Organo (I) Orgue (F) Orgel (D) ... オ ル ガ ン。 風 琴
 Pauken (D) ... テ ィ ン パ ニ

Percussion Instruments (E)	打物。打楽器
Petite Caisse (F)	小太鼓
Petite Flûte (F)	ピッコロ
Pianoforte (EIF) Piano	ピアノ
Piatti (I)	シンバル
Piccolo (I) Piccolo Flute (E)	ピッコロ
Pipe Organ (E)	[パイプ]オルガン。管風琴
Pistons (F)	コルネット
Posante (D)	トロンボーン
Sarrusophone (F)	サリュソフォン
Sassofono (I)	サクソフォン
Saxophone (EF) Saxophon (D)	〃
Schlaginstrumente (D)	打物。打楽器
Schlangenrohr (D)	(古楽器)サーベント
Serpent (FED) Serpentine (I)	〃
Side Drum (E)	小太鼓
Silofono (I)	木琴。ザイロフォン
Streich-instrumente (D) Strings (E)	絃 [楽器]
Strohfiedel (D)	木琴
Snare Drum (E)	小太鼓
Tambour Militaire (F)	〃
Tambour de Basque (F)	タンブリン
Tambourin (E) Tamburino (I)	〃
Tamburo (I)	小太鼓
Tenor (E)	(絃) ヴィオラ
Triangle (EF) Triangel (D) Triangolo (I)	トライアングル
Tromba (I)	トランペット

Trombone (EF) Trombono (I)	トロンボーン
Trompete (D) Trompette (F) Trumpet (E)	トランペット
Tuba (IDE) Tube (F)	チューバ
Tubular Bells (E)	管鐘。組鐘
Ukulele (E)	ユカリ
Viol (E)	(古楽器) ヴァイオル
Viola (E)	ヴィオラ
Viola da Gamba (I)	(古楽器) ヴィオラダガムバ
Viola da Braccio (I)	(古楽器) ヴィオラダブラチオ
Violin (E) Violine (D) Violino (I) Violon (F)	ヴァイオリン。提琴
Violoncello (IE) Violoncelle (FD)	チェロ
Violone (I)	ダブルベース
Wood Wind Instruments (E)	木管 [楽器]
Xylophone (FE) Xylophon (D)	木琴。ザイロフォン

(註 1) 楽器の調及高さは其の楽器の前に付けて呼ぶ。例。変ロ調

トランペット。変ホ調アルトサクソフォン。

(註 2) 此の表以外の楽器の名は慣例、或は原名に従ふ。例。

ビューグル。ヘッケルフォン。

第四部 主要作曲家(及作品)

Abt, F. (D 1819-1885)	ア	ブ	ト
Adam, A. C. (F 1803-1856)	ア	ダ	ン
“Le Postillon de Longjumeau”	歌劇「ロンジュモールの驛遞夫」		
Adam de la Halle (F 1240?-1287)	ア	ダ	ン ド ラ ハ ル
Albeniz, I. (S 1860-1909)	ア	ル	ベ ニ ス
d'Albert, E. (1864-)	ダ	ル	ベ ア
“Tiefland”	歌 劇 「低 地」		
Alfven, H. (Swd 1872-)	ア	ル	フ ヴ ェ ン
Arensky, A. S. (R 1861-1906)	ア	レ	ン ス キ ー
Arne, T. A. (E 1710-1778)	ア	ー	ン
“Rule Britannia”	「ルール、ブリタニア」		
Auber, D. F. E. (F 1782-1871)	オ	ー	ベ ル
“Masaniello” }	歌 劇 「ボルティチの姫娘」		
“La Muette de Portici” }			
Audran, E. (F 1842-1901)	オ	ー	ド ラ ン
“Mascotte”	喜歌劇「マスコット」		
Auer, L. (Hun 1845-)	ア	ウ	ア ー
Bach, J. S. (D 1685-1750)	バ	ッ	ハ
“Mattheus Passion”	マ タ イ 受 難 曲		
Bach, K. P. E. (D 1714-1788)	エ	マ	ヌ エ ル バ ッ ハ
Balakirew, M. A. (R 1837-1910)	バ	ラ	キ レ フ
“Thamara”	交 響 詩 「タ マ ラ」		
Balfe, M. W. (E 1808-1870)	バ	ル	フ
“The Bohemian Girl”	歌 劇 「流 浪 の 乙 女」		
Bantock, G. (E 1868-)	バ	ン	ト ッ ク
Bartók, B. (Hun 1881-)	バ	ル	ト ー ク

Beethoven, L. van (D 1770-1827) ... ベー トー ヴ ェ ン
 "Coriolan, Ouv." ... 「コリオラン」序曲
 "Egmont, Ouv." ... 「エクモント」序曲
 "Fidelio" ... 歌劇「フィデリオ」
 Moonlight Sonata ... 月光奏鳴曲
 "Leonore No. 3, Ouv." ... 「レオノーラ」序曲第三番
 "Namensfeier, Ouv." ... 序曲「命名祝日」
 "Prometheus, Ouv." ... 「プロメテウス」序曲
 "Ruinen von Athen, Ouv." ... 「アテネの廢墟」序曲
 Sonata Appassionata ... 熱情奏鳴曲
 Sonate "Les Adieux" ... 告別奏鳴曲
 Sonate Pathétique ... 哀傷奏鳴曲
 "Symphonie Nr. 3, Eroica" ... 交響曲第三番「英雄」
 "Symphonie Nr. 6, Pastorale" ... 交響曲第六番「田園」
 "Weihe des Hauses, Ouv." ... 序曲「献堂式」
 Bellini, V. (I 1801-1835) ... ベリニ
 "Norma" ... 歌劇「ノルマ」
 "I Puritani" ... 「清教徒」
 "La Sonnambula" ... 「夢遊病の女」
 Benoit, P. (Bel 1834-1901) ... ブノア
 Bériot, C. A. de (F 1802-1870) ... ベリオー
 Berlioz, H. (F 1803-1869) ... ベルリオーズ
 "Benvenuto Cellini" ... 歌劇「ベンヴェヌート・チェリーニ」
 "Le Carnaval Romain, Ouv." ... 序曲「ローマの謝肉祭」
 "La Damnation de Faust" ... 劇的物語「ファウストの劫罰」
 "Les Francs Juges, Ouv." ... 「宗教裁判官」序曲
 "Harold en Italie" ... 交響曲「イタリアのハロルド」

"Symphonie Phantastique" ... 幻想的交響曲
 "Waverley" ... 「ウェーヴァリー」序曲
 Bishop, H. R. (E 1786-1855) ... ビショップ
 Bizet, G. (F 1838-1875) ... ビゼー
 "L'Arlésienne" ... 組曲「アルルの女」第何番
 "Carmen" ... 歌劇「カルメン」
 "Patrie, Ouv." ... 序曲「祖國」
 "Les Pêcheurs des Perles" ... 歌劇「真珠取」
 "Rome, Suite" ... 組曲「ローマ」
 Blech, L. (D 1871-) ... ブレック
 Blon, F. von (D 1861-) ... ブロン
 Boccherini, L. (I 1743-1805) ... ボッケリーニ
 Bohm, K. (D 1844-) ... ボーム
 Boieldieu, F. A. (F 1775-1834) ... ボアル・ドイウ
 "Le Calife de Bagdad" ... 歌劇「バグダットの太守」
 "La Dame Blanche" } ... 歌劇「白衣の婦人」
 "Die Weisse Dame" }
 Boito, A. (I 1842-1918) ... ボイト
 "Mefistofele" ... 歌劇「メフィストフェレス」
 Borodin, A. P. (R 1834-1887) ... ボロディン
 "Dans la Steppe de l'Asie Centrale" ... 交響詩「中央アジアの曠野にて」
 "Le Prince Igor" ... 歌劇「イゴール公」
 Braga, G. (I 1829-1907) ... ブラガ
 Brahms, J. (D 1833-1897) ... ブラームス
 "Akademische Festouvertüre" ... 大學祝典序曲
 "Hungarische Tanz" ... ハンガリア舞曲 第何番
 "Tragische Ouvertüre" ... 悲憤序曲

Bruch, M. (D 1838-1920) ブ ル ッ フ
 Bruckner, A. (Aus 1824-1896) ブ ル ッ ク ナ ー
 Brüll, I. (Aus 1846-1907) ブ リ ユ ル
 Bruneau, A. (F 1857-) ブ リ ユ ノ ー
 Busoni, F. B. (I 1866-1924) ブ ゴ ー ニ
 Büsser, H. (F 1872-) ビ ユ セ ー
 Cadman, C. W. (Am 1881-) キ ャ ド マ ン
 Caplet, A (F 1879-1925) キ ャ ブ レ ー
 Carpenter, J. A. (Am 1876-) カ ー ベ ン タ ー
 Casella, A. (I 1882-) カ セ ラ
 Chabrier, A. E. (F 1841-1894) シ ャ ブ リ エ
 "España Rapsodie" ス ベ イ ン 狂 詩 曲
 Chadwick, G. W. (Am 1854-) チ ャ ド ウ イ ッ ク
 Chaminade, C. L. S. (F 1861-) シ ャ ミ ナ ー ド
 Charpentier, G. (F 1860-) シ ャ ル バ ン テ イ エ
 "Louise" 歌 劇 「ル イ ー ズ」
 Chausson, E. (F 1855-1899) シ ョ ー ソ ン
 Cherubini, M. L. (I 1760-1842) ケ ル ビ ー ニ
 "Anacreon" 歌 劇 「ア ナ ク レ オ ン」
 "Lodoiska" // 「ロ ド イ ス カ」
 "Les Deux Journées" } // 「樽 水 夫」
 "Der Wasserträger" }
 Chopin, F. (Pol 1810-1849) シ ョ バ ン
 Cimarosa, D. (I 1749-1801) チ マ ロ ー ザ
 Coleridge-Taylor, S. (E 1875-1912) コ ラ リ ジ = テ イ ラ ー
 Converse, F. S. (Am 1871-) コ ン ヴ ァ ー ス
 Corelli, A. (I 1683-1713) コ レ リ

Cornelius, P. (D 1824-1874) コ ル ネ リ ウ ス
 "Der Barbier von Bagdad" 歌 劇 「バ グ ダ ッ ト の 理 髪 師」
 Couperin, F. (F 1668-1733) ク ー プ ラ ン
 Cramer, J. B. (D 1771-1858) ク ラ ー マ ー
 Cras, J. (F 1879-) ク ラ ス
 Cui, C. (R 1835-1918) キ ユ イ
 Czerny, K. (Aus 1791-1857) チ ェ ル ニ ー
 Czibulka, A. (Hun 1842-1894) チ ブ ル カ
 D'Albert, E. (E1864-) ダ ル ベ ア (A の 部)
 Dancla, C. (F 1818-1907) ダ ン ク ラ
 Dargomijsky, A. (R 1813-1869) ダ ル ゴ ミ ジ ュ ス キ ー
 David, Félicien (F 1810-1876) ダ ヴ イ ッ ド
 David, Ferdinand (D 1810-1873) ダ ヴ イ ー ト
 Davidow, K (R1838-1889) ダ ヴ イ ド フ
 Debussy, C. A. (F 1862-1918) ド ビ ユ ッ シ ー
 "Children's Corner" 組 曲 「子 供 の 領 分」
 "L'Enfant Prodigue" 交 聲 曲 「蕩 兒」
 "Estempes" 「版 畫」
 "Images" 「映 像」
 "Le Martyre de St.-Sébastien" 樂 劇 「聖 セ バ ス テ ィ ア ン の 殉 教」
 "La Mer" 交 響 描 寫 曲 「海」
 "Pelléas et Mélisande" 樂 劇 「ペ レ ア ス と メ リ ザ ン ド」
 De Koven, R. (Am 1859-1920) デ イ コ ー ヴ ェ ン
 Delibes, L. (F 1836-1891) ド リ ー プ
 "Lakmé" 歌 劇 「ラ ク メ」
 Denza, L. (I 1846-1922) デ ン ツ ア
 D'Indy, V. (F 1851-) ダ ン デ ィ ー (I の 部)

Dohnanyi, E. von (Hun 1877-)	ド	ナ	ニ
Donizetti, G. (I 1797-1848)	ド	ニ	ゼ ッ テ イ
"L'Elisir d'Amore"	歌	劇	「愛の薬」
"La Favorite"	〃	「寵	姫」
"La Fille du Régiment"	〃	「聯	隊の娘」
"Lucia di Lammermoor"	〃	「ル	チア」
"Lucrezia Borgia"	〃	「ルクレ	ジアボルジア」
Dout, J. (Aus 1815-1888)	ド	ン	ト
Draescke, F. (D 1835-1913)	ド	レ	ーゼーケ
Drdla, F. (Aus 1868-)	ド	ル	ドラ
Dubois, T. (F 1837-1924)	デ	ユ	ボア
Dukas, P. (F 1865-)	デ	ユ	ーカ
Duparc, H. (F 1848-)	デ	ユ	バルク
Dussek, J. L. (Czec 1760-1812)	ド	ウ	シエック
Dvořák, A. (Czec 1841-1904)	ド	ヴ	ォルザーク
"Aus der neuen Welt"	交	響	曲「新世界より」
Eilenberg, R. (D 1848-1927)	ア	イ	レンベルク
Elgar, E. (E 1857-)	エ	ル	ガー
Enesco, G. (Rou 1881-)	エ	ネ	スコ
Fall, L. (Aus 1873-1925)	フ	ァ	ー
Falla, M. de (S 1876-)	フ	ァ	リア
Fauré, G. (F 1845-1924)	フ	ォ	ーレ
Février, H. (F 1876-)	フ	ェ	ヴリエ
Fibich, Z. (Czec 1850-1900)	フ	イ	ビツヒ
Flotow, F. von (D 1812-1883)	フ	ロ	ー
Foot, A. W. (Am 1853-)	フ	ッ	ト
Foster, F. C. (Am 1826-1864)	フ	ォ	スタ

Franchetti, A. (I 1860-)	フ	ラ	ンケ ッ テ イ
"Germania"	歌	劇	「ジェルマニア」
Franck, C. (Bel 1822-1890)	フ	ラ	ンク
"Les Béatitudes"	聖	譚	曲「祝福」
"Le Chasseur Maudit"	交	響	詩「呪はれたる獵人」
"Redemption"	聖	譚	曲「贖罪」
Franz, R. (D 1815-1892)	フ	ラ	ンツ
Gade, N. W. (Dan 1817-1890)	ガ	ー	デ
Ganne, L. (F 1862-)	ガ	ン	ヌ
German, E. (E 1862-)	ジ	ャ	ーマン
Gevaert, F. A. (Bel 1828-1908)	ジ	ュ	ヴァールト
Glazounow, A. C. (R 1865-)	グ	ラ	ズノフ
"Stenka Razin"	交	響	詩「ステンカラージン」
Glinka, M. I. (R 1804-1857)	グ	リ	ンガ
"Das Leben für den Zaren"	歌	劇	「皇帝に献げし」
"Russlan und Liudmilla"	〃	「ル	スランとリュドミラ」
Gluck, C. W. (Aus 1714-1787)	グ	ル	ック
"Alceste"	歌	劇	「アルチェステ」
"Iphigénie en Aulide"	〃	「ア	ウリスのイフィゲア」
"Iphigénie en Tauride"	〃	「タ	ウリスのイフィゲニア」
"Orfeo ed Euridice"	}	〃	「オルフェウス」
"Orpheus"			
Godard, B. (F 1849-1895)	ゴ	ダ	ール
"Jocelyn"	歌	劇	「ジョスリン」
Goldmark, K. (Aus 1830-1915)	ゴ	ル	ドマルク
"Die Königin von Saba"	歌	劇	「シバの女王」
"Das Heimchen am Herd"	〃	「爐	邊の蟋蟀」

Goltermann, G. E. (D 1824-1876) ゴ ル タ ー マ ン
 Gossec, F. (Bel 1734-1829) ゴ セ ッ ク
 Gounod, C. (F 1818-1893) グ ノ ー
 "Faust" }
 "Margarethe" } 歌 劇「フ ァ ウ ス ト」
 "Roméo et Juliette" // 「ロミオとジュリエット」
 Grainger, P. (Aus 1882-) グ レ イ ン ジ ャ ー
 Granados, E. (S 1867-1916) グ ラ ナ ド ス
 "Goyescas" 歌 劇「ゴエスカス」
 Gretchaninov, A. T. (R 1864-) グ レ チ ャ ニ ノ フ
 Grétry, A. (F 1742-1813) グ レ ト リ ー
 Grieg, E. H. (Nor 1842-1907) グ リ ー グ
 "Peer Gynt" 組 曲「ペールギュント」
 "Sigurd Jorsalfer" // 「十字軍士シーグルド」
 "Solvejg's Lied" 「ソルヴェイグの歌」
 Halévy, J. F. (F 1799-1862) ア レ ヴ ィ ー
 "La Juive" 歌 劇「ユダヤ女」
 Händel, G. (D 1685-1759) ヘ ン デ ル
 "Israel in Egypt" 聖譚曲「エジプトのイスラエル人」
 "Joshua" // 「ヨ シ ユ ア」
 "Judas Maccabaeus" // 「ユダス マッカバイウス」
 "Messiah" // 「メ シ ア」
 "Saul" // 「サ ウ ル」
 "Water Music" 水 上 樂
 Hasse, J. A. (D 1699-1783) ハ ッ セ
 Haydn, F. J. (Aus 1732-1809) ハ イ ド ン
 "Der Abschied" 交響曲第十八番「別離」

"La Chasse" 交響曲第廿六番「狩獵」
 "Creation" 聖譚曲「天地創造」
 "Glocken" 交響曲第四番「時 鐘」
 "Die Jahreszeiten" 聖譚曲「四 季」
 "Londoner" 交響曲第二番「ロンドン」
 "Militär" // 第十一番「軍 隊」
 "Mit dem Paukenschlag" // 第六番「驚 愕」
 "Mit dem Paukenwirbel" // 第一番「太鼓連打」
 "L'Ours" // 第十七番「 熊 」
 "Oxford" // 第十六番「オックスフォード」
 "La Poule" // 「牝 鶏」
 "La Reine de France" // 第十五番「フランスの王妃」
 "Die Schöpfung" 聖譚曲「天地創造」
 "Seasons" 聖譚曲「四 季」
 "Surprise" 交響曲第六番「驚 愕」
 Henselt, A. von (D 1814-1889) ヘ ン ゼ ル ト
 Herbert, V. (Am 1859-1924) ハ ー バ ー ト
 Hérold, L. J. F. (F 1791-1833) エ ロ ー ル ド
 Holst, G. T. (E 1874-) ホ ル ス ト
 Honegger, A. (F 1892-) オ ネ ッ ガ ー
 Hubay, J. : Huber, E. (Hun 1858-) フ バ イ
 "Hejre Kati" 「ハ イ レ カ テ イ」
 Huber, H. (Swz 1852-1921) フ ー バ ー
 Hübner, G. A. (F 1858-) ユ ー
 Hummel, J. N. (Aus 1778-1837) フ ン ネ ル
 Humperdinck, E. (D 1854-1921) フ ン バ ー デ ィ ン ク
 "Hänsel und Gretel" 歌劇「ヘンゼルとグレーテル」

"Königskinder"	歌劇「王子と王女」
Ilynsky, A. A. (R 1859-)	イリンスキー
d'Indy, V. (F 1851-)	ダンディ
Ippolitov-Ivanov, M. (R 1859-)	イッポリトフ = イヴァノフ
"Caucasian Sketches"	組曲「コーカサスの風景」
Ivanovici, J. (Rou ?-1902)	イヴァノヴィチ
"Donauwellen Waltzer"	圓舞曲「ドナウ河の漣」
Janáček, L. (Czec 1854-1928)	ヤナーチェック
Jensen, A. (D 1837-1879)	イェンゼン
Joachim, J. (Hun 1831-1907)	ヨアキム
Kalinnikow, V. S. (R 1866-1901)	カリニコフ
Kéler-Bela (Hun 1820-1882)	ケラーベラ
Kienzl, W. (Aus 1857-)	キーンツル
Kirchner, T. (D 1823-1903)	キルヒナー
Kjerulf, H. (Nor 1815-1868)	キエルルフ
Korngold, E. W. (Aus 1897-)	コルンゴルト
Kreisler, F. (Aus 1875-)	クライスラー
Kreutzer, K. (D 1780-1849)	クロイツァー
Kuhlau, F. (D 1783-1832)	クーラウ
Lachner, F. (D 1803-1890)	ラッハナー
Locome, P. (F 1838-1920)	ラコム
Lalo, E. (F 1823-1892)	ラルロ
"Le Roi d'Ys"	歌劇「イスの王」
"Symphonie Espagnole"	スペイン交響曲
Lange, G. (D 1850-1889)	ランゲ
Lassen, E. (Dan 1830-1904)	ラッセン
Lecocq, C. (F 1832-1918)	ルコック

"La Fille de Mme. Angot"	喜歌劇「マダムアンゴアの娘」
Lehar, F. (Hun 1870-)	レハール
"Die Lustige Witwe" }	喜歌劇「メリーウィドウ」
"The Merry Widow" }	
Leken, G. (Bel 1870-1894)	ルキエー
Leoncavallo, R. (I 1858-1919)	レオンカヴァロ
"I Pagliacci"	歌劇「道化師」
"Zaza"	「ザザ」
Leroux, X. (F 1868-1919)	ルルー
Liadov, A. (R 1855-1914)	リアードフ
Liszt, F. (Hun 1811-1866)	リスト
"Bergsymphonie" }	交響詩「山にて聞ける」
"Ce qu'on entend sur la montagne" }	
"Danse Macabre"	「死の舞踏」
"Eine Faustsymphonie"	ファウスト交響曲
"Festklänge"	交響詩「祝祭のごよめき」
"Heldenklage" }	「悲壯」
"Héroide Funèbre" }	
"Hunnenschlacht"	「匈奴の戦ひ」
"Die Ideale"	「理想」
"Mazeppa"	「マゼッパ」
"Orpheus"	「オルフェウス」
"Les Préludes"	「前奏曲」
"Prometheus"	「プロメテウス」
"Tasso, Lamento e trionfo"	「タッソ」
Loeffler, C. M. (Am 1861-)	レッフラー
"La Mort de Tantalus"	交響詩「タンタジルの死」

Locatelli, P. (I 1693-1764)... .. ロ カ テ リ
 Loewe, K. (D 1796-1869) レ ー ヴ ェ
 Lortzing, A. (D 1801-1851) ロ ル ツ イ ン ク
 Luigini, A. (F 1850-1906) ル イ ジ ニ
 Lully, J. B. de (F 1632-1687) リ ユ リ ー
 Macbeth, A. (E 1856-1910) マ ク ベ ス
 "Love in Idleness" 「三 色 堇」
 Mac Dowell, E. (Am 1861-1908) マ ク ダ ウ エ ル
 "Indian Suite" 「インディアン」組曲
 "Sonata Eroica" 英 雄 奏 鳴 曲
 "Sonata Tragica" 悲 愴 奏 鳴 曲
 "Woodland Sketches" 組 曲 「林 地 風 景」
 Mackenzie, A. C. (E 1847-) マ ッ ケ ン ジ ー
 Mahler, G. (Aus 1860-1911) マ ー ラ ー
 "Das Lied von der Erde" 「大 地 の 歌」
 "Lieder eines fahrenden Geselln" 「さすらふ若人の歌」
 Malipiero, G. F. (I 1882-) マ リ ビ エ ロ
 Mancinelli, L. (I 1848-1921) マ ン チ ネ リ
 Marschner, H. A. (D 1795-1861) マ ル シ ュ ナ ー
 Mascagni, P. (I 1863-) マ ス カ ー ニ
 "Cavalleria Rusticana" 歌劇「カヴァレリアルスティカーナ」
 "Iris" 「イ リ ス」
 Massenet, J. (F 1842-1912)... .. マ ス ネ ー
 "Les Erinnyes" 組曲「復讐の三女神」
 "Hérodiade" 歌劇「エロディアード」
 "Le Jongleur de Notre Dame" 「ノートルダム」の曲藝師
 "Manon" 「マ ノ ン」

"Phèdre" 序 曲 「フ ェ ー ド ル」
 "Scènes Alsaciennes" 組 曲 「アルザスの風景」
 "Scènes Dramatiques" 「劇 的 風 景」
 "Scènes Hongroises" 「ハンガリアの風景」
 "Scènes Napolitaines" 「ナポリの風景」
 "Scènes Pittoresques" 「繪 畫 的 風 景」
 "Thais" 歌 劇 「タ イ ー ス」
 "Werther" 「ヴェルター」
 Méhul, E. N. (F 1763-1817) メ ユ ー ル
 Mendelssohn-Bartholdy, F. (D 1809-1847) メ ン デ ル ス ズ ー ン
 "Elias" } 聖 譚 曲 「エ リ ア」
 "Elijah" }
 "Fingal's Cave" } 序 曲 「フィンガルの洞窟」
 "Fingalshöhle" }
 "Hebriden" }
 "Heimkehr aus der Fremde" 序 曲 「歸 郷」
 "Lobegesang" 交 響 曲 「頌 歌」
 "A Midsummer Night's Dream" 「真 夏 の 夜 の 夢」
 "Paulus" 聖 譚 曲 「聖 パ ウ ロ」
 "Reformation" 交 響 曲 「宗 教 改 革」
 "Sommernachtstraum" 「真 夏 の 夜 の 夢」
 Messenger, A. (F 1853-) メ ッ サ ジ ェ ー
 "Madame Chrysanthème" 歌 劇 「お 菊 夫 人」
 Meyerbeer, G. (D 1791-1864) マ イ ア ー ベ ー ル
 "L'Africaine" 歌 劇 「ア フ リ カ の 女」
 "Dinorah" 「ディノーラ」
 "L'Étoile du Nord" 「北 極 星」

“Les Huguenots” … … … … … 歌劇「ユグノー教徒」
 “Robert le Diable” … … … … … // 「鬼のロベール」
 Michaelis, T. (D 1831-1887) … … … … … ミ ヒ ア エ リ ス
 “Die Türkische Scharwache” … … … … … 「トルコの巡邏隊」
 “Die Schmiede im Walde” … … … … … 「森の鍛冶屋」
 Migot, G. (F 1891-) … … … … … ミ ゴ ー
 Milhaud, D. (F 1892-) … … … … … ミ ロ ー
 Montemezzi, I. (I 1875-) … … … … … モ ン テ メ ッ ツ イ
 Moszkowsky, M. (Pol 1854-1925) … … … … … モ シ ュ コ フ ス キ ー
 Mottl, F. J. (Aus 1856-1911) … … … … … モ ッ ト ル
 Mozart, W. A. (Aus 1756-1791) … … … … … モ ー ツ ア ル ト
 “Cosi fan tutte” … … … … … 歌劇「コシファントゥッテ」
 “Don Giovanni” } … … … … … // 「ドン・ジョヴァンニ」
 “Don Juan” }
 “Entführung aus dem Serail” … … … … … // 「後宮よりの逃走」
 “Figaro's Hochzeit” } … … … … … // 「フィガロの結婚」
 “Le Nozze di Figaro” }
 “Der Schauspieldirektor” … … … … … // 「興行主」
 “Die Zauberflöte” … … … … … // 「魔笛」
 Moussorgsky, M. P. (R 1835-1881) … … … … … ム ソ ル グ ス キ ー
 “Boris Godounoff” … … … … … 歌劇「ボリスゴドゥノフ」
 “Khovanstchina” … … … … … // 「ホヴァンシチナ」
 “Eine Nacht auf dem kahlen Berge” } … … … … … 交響詩「禿山の一夜」
 “Une Nuit sur la Mont Chauve” }
 Nicodé, J. L. (D 1853-1919) … … … … … ニ コ ー デ
 Nicolai, O. (D 1810-1849) … … … … … ニ コ ラ イ
 “Die Lustigen Weiber von Windsor” … … … … … 歌劇「ウィンザーの陽気な夫人達」

“The Merry Wives of Windsor” … … … … … 歌劇「ウィンザーの陽気な夫人達」
 Nielsen, C. A. (Dan 1865-) … … … … … ニ ー ル セ ン
 Novak, V. (Czec 1870-) … … … … … ノ ヅ ア ー ク
 Offenbach, J. (F 1819-1880) … … … … … オ フ ェ ン バ ッ ク
 “La Belle Hélène” … … … … … 喜歌劇「美しきヘレナ」
 “Les Contes d'Hoffmann” … … … … … // 「ホフマンの物語」
 “La Grande Duchesse de Gérolstein” … … … … … // 「女公殿下」
 “Orphée aux Enfers” … … … … … // 「天國と地獄」
 Ornstein, L. (R 1895-) … … … … … オ ル ン シ ュ タ イ ン
 Paderewsky, I. J. (Pol 1860-) … … … … … バ デ レ フ ス キ ー
 Paganini, N. (I 1782-1840) … … … … … バ ガ ニ ー ニ
 Palestrina, G. P. (I 1525-1594) … … … … … バ レ ス ト リ ー ナ
 Pepusch, J. C. (D 1667-1752) … … … … … ペ プ ー シ ュ
 Pergolesi, G. B. (I 1710-1736) … … … … … ペ ル ゴ レ ー ジ
 Peri, J. (I 1561-1633) … … … … … ペ ー リ
 Pierné, G. (F 1863-) … … … … … ビ エ ル ネ
 Planquette, R. (F 1848-1903) … … … … … プ ラ ン ケ ッ ト
 “The Chimes of Normandy” } … … … … … 喜歌劇「コルスヴィルの鐘」
 “Les Cloches de Corneville” }
 Ponchielli, A. (I 1834-1886) … … … … … ボ ン キ エ リ
 “La Gioconda” … … … … … 歌劇「ジオコンダ」
 Poulenc, F. (F 1899-) … … … … … プ ラ ン ク
 Prokofieff, S. S. (R 1891-) … … … … … プ ロ コ フ ィ エ フ
 “The Loves of the Three Oranges” … … … … … 歌劇「三つの密柑の戀」
 Puccini, G. (I 1858-1924) … … … … … プ ッ チ ー ニ
 “La Bohème” … … … … … 歌劇「ラ・ボエーム」
 “La Fanciulla del West” … … … … … // 「西部の娘」

“Madama Butterfly” …… 歌劇「蝶々夫人」
 “Manon Lescaut” …… ヲ「マノンレスコー」
 “Tosca” …… ヲ「トスカ」
 “Turandot” …… ヲ「トゥランドット」
 Pugnani, G. (I 1731-1798) …… ブニャーニ
 Purcell, H. (E 1658-1695) …… バーセル
 Rabaud, H. (F 1873-) …… ラボ
 “Marouf” …… 歌劇「マルーフ」
 “La Procession Nocturne” …… 交響詩「夜の行列」
 Rachmanioff, S. (R 1873-) …… ラフマニノフ
 “Die Toteninsel” …… 交響詩「死の島」
 Raff, J. J. (Swz 1822-1882) …… ラッフ
 Rameau, J. P. (F 1683-1764) …… ラモ
 Ravel, M. (F 1875-) …… ラヴェル
 “Daphnis et Chloé” …… 舞踊曲「ダフニスとクロエ」
 “L’Heure Espagnole” …… 音楽喜劇「スペインの時間」
 “Ma Mère L’Oye” …… 組曲「マザーグース」
 “Pavanne pour une Infante défunte” …… 死せる王女のためのパヴァーヌ舞曲
 “La Valse” …… 「ラ、ヴァルース」
 “Valse Nobles et Sentimentales” …… 「高雅な感傷的な圓舞曲」
 Rébikow, V. I. (R 1866-1920) …… レビコフ
 Reger, M. (D 1873-1916) …… レーガー
 “Eine Lustspielouvertüre” …… 喜劇序曲
 “Romantische Suite” …… ロマンティック組曲
 “Tondichtungen nach Böcklin” …… ベックリンの畫に依れる音詩
 Reinecke, K. (D 1824-1910) …… ライネッケ
 Respighi, O. (I 1879-) …… レスピギー

“Le Fontane di Roma” …… 交響詩「ローマの噴泉」
 “I Pini di Roma” …… ヲ「ローマの松」
 “Primavera” …… 「春」
 Reyer, L. E. E. (F 1823-1909) …… レイヤー
 Rheinberger, J. (D 1839-1901) …… ラインベルガー
 Ricci, F. (I 1809-1877); Ricci, L. (I 1805-1859) …… リッチ
 “Crispino e Comare” …… 喜歌劇「クリスピーノ」
 Rimsky-Korsakow, N. A. (R 1844-1908) …… リムスキー＝コルサコフ
 “Antar” …… 交響曲第二番「アンタル」
 “Capriccio Espagnol” …… スペイン狂想曲
 “Le Coq d’Or” …… 歌劇「金鶏」
 “La Grande Pâque Russe” …… 序曲「ロシアの復活祭」
 “Mlada” …… 歌劇「ムラダ」
 “Pskovianka” …… ヲ「プスコフの乙女」
 “Sadko” …… ヲ「サドコ」交響曲「サドコ」
 “Shéhérazade” …… 交響組曲「シェエラザード」
 “Sniegourochka” …… 歌劇「雪娘」
 Roger-Ducasse (F 1875-) …… ロジェー＝デュカス
 Rossini, G. A. (I 1792-1868) …… ロッシーニ
 “Il Barbiere di Siviglia” …… 歌劇「セビリヤの理髪師」
 “Guillaume Tell” …… ヲ「ヴィルヘルムテル」
 “Semiramide” …… ヲ「セミラミード」
 Roussel, A. (F 1869-) …… ルセル
 Rubinstein, A. G. (R 1829-1894) …… ルービンシュタイン
 “Demon” …… 歌劇「悪魔」
 “Nero” …… ヲ「ネロ」
 Saint-Saëns, C. (F 1835-1921) …… サンサーンス

“Le Carnaval des Animaux” …… [動物の謝肉祭]
 “Danse Macabre” …… 交響詩「死の舞蹈」
 “Le Déluge” …… 聖譚曲「大洪水」
 “Henri VIII” …… 歌劇「ヘンリー八世」
 “La Junesse d’Hercule” …… 交響詩「若きヘラクレス」
 “Phaéton” …… [フェートン]
 “La Rouet d’Omphale” …… [オンファールの糸車]
 “Samson et Dalila” …… 歌劇「サムソンとデリラ」
 Sarasate, P. de (S 1844-1908) …… サラサーテ
 “Zigeunerweisen” …… [ツイゴイナーヴァイゼン]。[ジプシーぶり]
 Satie, E. (F 1866-1927) …… サティ
 Scarlatti, A. (I 1659-1725) …… スカルラッチェ
 Scharwenka, X. (Pol 1850-1924) …… シャルヴェンカ
 Schelling, E. H. (Am 1870-) …… シェリング
 Schillings, M. von (D 1868-) …… シリンクス
 “Mona Lisa” …… 歌劇「モナリザ」
 Schmitt, F. (F 1870-) …… シュミット
 Schönberg, A. (Aus 1874-) …… シェーンベルク
 “Gurrelieder” …… [グレルの歌]
 “Pelleas und Melisande” …… 交響詩「ペレアスとメリザント」
 “Pierrot Lunaire” …… [気がふれたピエロ]
 “Verklärte Nacht” …… 絃樂六重奏曲「清夜」
 Schreker, F. (Aus 1878-) …… シュレーカー
 “Der Geburtstag der Infantin” …… 舞踊劇「王女の誕生日」
 “Der Schatzgräber” …… 樂劇「寶掘り」
 “Vorspiel zu einem Drama” …… [或る戯曲の前奏曲]
 Schubert, Franz (D 1808-1828) …… シューバート(提琴家)

“L’Abeille” …… [密蜂]
 Schubert, Franz P. (Aus 1797-1828) …… シューバート
 “Marche Militaire” …… [軍隊行進曲]
 “Moments Musicaux” …… [樂興の時]。[モマンミュージコ]
 “Rosamunde” …… [ロザムンデ]
 “Die Schöne Müllerin” …… [美しき水車屋の娘]
 “Schwannengesang” …… [白鳥の歌]
 “Unvollendete Symphonie” …… 未完交響曲(交響曲第八番)
 “Winterreise” …… [冬の旅]
 Schumann, Georg A. (D 1866-) …… ゲオルクシューマン
 “Liebesfrühling” …… 序曲「愛の春」
 Schumann, Robert A. (D 1810-1856) …… シューマン
 “Album für die Jugend” …… [少年曲集]
 “Karneval” …… [謝肉祭]
 “Kinderszenen” …… [子供時代]
 “Kreisleriana” …… [クライスレリアナ]
 “Papillons” …… [蝶々]
 “Rheinische Symphonie” …… 交響曲第三番「ライン」
 Schytte, L. (Dan 1848-1909) …… シュッテ
 Scott, Cyril M. (E 1879-) …… スコット
 Scriabine, A. N. (R 1871-1915) …… スクリャービン
 “Le Divin Poème” …… 交響曲第三番「神の詩」
 “Le Poème de l’Extase” …… [第四番「愉悅の詩」]
 “Prométhée, le Poème de Feu” …… 交響曲第五番「火の詩、プロメテウス」
 Sgambati, G. (I 1843-1914) …… スガンバタイ
 Sibelius, J. (F 1865-) …… シベリウス
 “Finlandia” …… 交響詩「フィンランド頌歌」

"Lemminkäinen zieht Heimwärts"	「レミンカイネンの歸郷」
"En Saga"	交響詩「傳説」
"Der Schwann von Tueonela"	「冥府の川の白鳥」
"Pélleas et Mélisande"	「ペレアスとメリザンド」
"Valse Triste"	「悲しき圓舞曲」
"Voces Intimae"	絃樂四重奏曲「親しき聲」
Silcher, P. F. (D 1789-1860)	シルヒャー
Sinding, C. (Nor 1856-)	シンディング
Sinigaglia, L. (I 1868-)	シニガリア
Sitt, H. (Hun 1850-1922)	ジッット
Sjögren, J. G. E. (Swd 1853-1918)	シエーグレン
Smetana, B. (Czec 1824-1884)	スメタナ
"Aus Böhmens Hain und Flur"	交響詩「ボヘミアの野と草原より」
"Blanik"	「ブラニーク」
"Libuse"	歌劇「リブシエ」
"Mein Vaterland"	交響詩集「わが祖國」
"Moldau"	交響詩「ヴルタヴァ」
"Sarka"	「シャールカ」
"Tabor"	「タボール」
"Die Verkaufte Braut"	歌劇「賣られた花嫁」
"Vltava"	交響詩「ヴルタヴァ」
"Vysehrad"	「ヴィシェラド」
Smith, D. S. (Am 1877-)	スマイス
Sousa, J. P. (Am 1856-)	ソーザ
Spohr, L. (D 1784-1859)	シュポール
"Jessonda"	歌劇「イェッソнда」
Spontini, G. (I 1774-1851)	スポンティニ

Stamitz, J. W. A. (D 1717-1757)	シュターミッツ
Stanford, C. V. (Ire 1852-1924)	スタンフォード
Straus, Oskar (Aus 1870-)	オスカー・シュトラウス
"The Chocolate Soldier"	喜歌劇「チョコレート兵隊」
"Der Letzte Waltzer"	「最後の圓舞曲」
"Der Tapfere Soldat"	「チョコレート兵隊」
"Ein Walzertraum"	「圓舞の夢」
Strauss, Johann (Aus 1804-1849)	ヨハン・シュトラウス(父)
Strauss, Johann (Aus 1825-1899)	ヨハン・シュトラウス(圓舞曲王)
"An der schönen blauen Donau"	圓舞曲「青きドナウ」
"Du und Du"	「お前同志」
"Fledermaus"	喜歌劇「蝙蝠」
"Frühlingsstimmen"	圓舞曲「春の聲」
"Geschichten aus dem Wiener Wald"	「ウィーンの森の物語」
"Künstlerleben"	「藝術家の生活」
"O, schöner Mai"	「美しき五月」
"Rosen aus dem Süden"	「南國の薔薇」
"Tausend und eine Nacht"	「一千一夜物語」
"Wein, Weib, und Gesang"	「酒と女と唄」
"Wiener Blut"	「ウィーン氣質」
"Wo die Citronen blühen"	「シトロンの花咲く所」
"Der Zigeunerbaron"	喜歌劇「ジプシーの男爵」
Strauss, Josef (Aus 1827-1870)	ヨーゼフ・シュトラウス
Strauss, Richard (D 1864-)	リヒャルト・シュトラウス
"Alpensymphonie"	アルプス交響曲
"Also sprach Zarathustra"	交響詩「ツァラトゥストラ斯く語りき」
"Aus Italien"	「イタリアより」

“Der Burger als Edelmann” …… [俄 貴 族]
 “Don Juan” …… 交響詩 [ドンファン]
 “Don Quixote” …… // [ドンキホーテ]
 “Elektra” …… 楽 劇 [エレクトラ]
 “Die Frau ohne Schatten” …… // [影 無 き 女]
 “Ein Heldenleben” …… 交響曲 [英雄の生涯]
 “Josefs-Legende” …… [ヨセフ物語]
 “Der Rosenkavalier” …… 楽 劇 [薔薇の騎士]
 “Salome” …… // [サロメ]
 “Tod und Verklärung” …… 交響詩 [死と變容]
 “Till Eulenspiegel” …… // [ティルオイレンシュビーゲル]
 Stravinsky, I. F. (R 1882-) …… ストラヴィンスキー
 “Le Chant du Rossignol” …… 交響詩 [鶯の歌]
 “Feu d'Artifice” …… // [花 火]
 “L'Histoire du Soldat” …… 舞踊曲 [兵士の話]
 “Les Noces Villageoises” …… // [村の婚禮]
 “L'Oiseau de Feu” …… // [火の鳥]
 “Petrouchka” …… // [ペトルーシュカ]
 “Pulcinella” …… // [ブルチネラ]
 “Le Rossignol” …… 歌 劇 [鶯]
 “Le Sacre du Printemps” …… 舞踊曲 [春の祭]
 Suk, J. (Czec 1874-) …… ス ク
 Sullivan, A. S. (E 1842-1900) …… サ リ ヴ ァ ン
 “H. M. S. Pinafore” …… 喜歌劇 [軍艦ピナフォア]
 Suppé, F. von (Aus 1819-1895) …… ス ッ ベ
 “Boccaccio” …… 喜歌劇 [ボッカチオ]
 “Dichter und Bauer” …… // [詩人と農夫]

“Leichte Kavallerie” …… 喜歌劇 [輕 騎 兵]
 “Pique Dame” …… // [スベードの女王]
 “Poet and Peasant” …… // [詩人と農夫]
 “Die schöne Galathea” …… // [ガラテア]
 Svendsen, J. S. (Nor 1840-1911) …… ス ヴ ェ ン ゼ ン
 Szymanowski, K. (Pol 1882-) …… シ マ ノ フ ス キ ー
 Tailleferre, G. (F 1892-) …… タ イ ユ フ ェ ー ル
 Tanciev, S. I. (R 1856-1915) …… タ ネ イ キ フ
 Tartini, G. (I 1692-1770) …… タ ル テ イ ー ニ
 Tausing, K. (Pol 1841-1871) …… タ ウ ジ ッ ヒ
 Thomas, A. (F 1811-1896) …… ト ー マ
 “Mignon” …… 歌 劇 [ミ ニ ヨ ン]
 Thomé, F. (F 1850-1909) …… ト ー メ
 “Simple Aven” …… [飾らぬ打ち明け]
 Thuille, L. (D 1861-1907) …… ト ッ イ レ
 Tchaikowsky, P. I. (R 1840-1893) …… チャイコフスキー
 “Caprice Italien” …… イ タ リ ア 狂 想 曲
 “Casse Noisette” …… 組 曲 [胡桃割人形]
 “Eugene Onegin” …… 歌 劇 [エフゲニオニエギン]
 “Le Lac du Cygne” …… 組 曲 [白鳥の湖]
 “Marche Slave” …… ス ラ ヴ 行 進 曲
 “Nussknaker” …… 組 曲 [胡桃割人形]
 “Ouverture Solenelle 1812” …… 大 序 曲 [一八一二年]
 “Pique Dame” …… 歌 劇 [スベードの女王]
 “Symphonie Pathétique” …… 交 響 曲 第 六 番 [哀 傷]
 Turina, J. (S 1882-) …… ト ャ リ ー ナ
 Verdi, G. (I 1813-1901) …… ヴ ェ ル デ イ

“Aida” …… 歌劇「アイーダ」
 “Un Ballo in Maschera” …… 〃 「假面舞踏會」
 “Don Carlos” …… 〃 「ドンカルロス」
 “Ernani” …… 〃 「エルナーニ」
 “Falstaff” …… 〃 「フォルスタッフ」
 “La Forza del Destino” …… 〃 「運命の力」
 “Otello” …… 〃 「オテロ」
 “Rigoletto” …… 〃 「リゴレット」
 “La Traviata” …… 〃 「椿姫」
 “Il Trovatore” …… 〃 「トロヴァトーレ」
 Vessella, A. (I 1869-) …… ヴェッセラ
 Vieuxtemps, H. (Bel 1820-1881) …… ヴュータン
 Viotti, G. B. (I 1753-1824) …… ヴィオッティ
 Volkmann, F. R. (D 1815-1883) …… フォルクマン
 Vollstedt, R. (D) …… フォルシュテット
 Wagner, J. F. (Aus) …… ヴァーグナー (軍樂長)
 “Unter den Doppeladler” …… 行進曲「双頭鷲の旗の下」
 Wagner, W. R. (D 1813-1883) …… ヴァーグナー
 “Der Fliegende Holländer” …… 歌劇「さまよへるオランダ人」
 “Götterdämmerung” …… 樂劇「神々の黄昏」
 “Huldigungsmarsch” …… 誓忠行進曲
 “Kaisermarsch” …… 皇帝行進曲
 “Lohengrin” …… 歌劇「ローエングリン」
 “Die Meistersinger von Nürnberg” …… 樂劇「ニュルンベルクの名歌手」
 “Parsifal” …… 〃 「パルジファル」
 “Rienzi” …… 歌劇「リエッツィ」
 “Der Ring des Nibelungen” …… 三部樂劇「ニーベルングンの指環」

“Siegfried” …… 樂劇「ジークフリート」
 “Siegfried Idyll” …… ジークフリート牧歌
 “Tannhäuser” …… 歌劇「タンホイザー」
 “Tristan und Isolde” …… 樂劇「トリスタンとイゾルデ」
 “Die Walküre” …… 〃 「ヴァルキューレ」
 Waldteufel, E. (D 1837-1915) …… ヴァルトトイフェル
 Wallace, W. V. (Ire 1813-1865) …… ウォレス
 “Maritana” …… 歌劇「マリターナ」
 Weber, C. M. von (D 1786-1826) …… ウェーバー
 “Aufforderung zum Tanz” …… 舞踏の勸誘
 “Euryanthe” …… 歌劇「オイリアンテ」
 “Der Freischütz” …… 〃 「魔弾の射手」
 “Invitation à la Valse” …… 舞踏の勸誘
 “Jubel-Ouverture” …… 歡呼序曲
 “Oberon” …… 歌劇「オベロン」
 Weingartner, F. (D 1863-) …… ヴァインガルトナー
 Widor, C. M. (F 1845-) …… ヴィドール
 Wieniawsky, H. (Pol 1835-1880) …… ヴィーニャフスキー
 Wilhelmj, A. (D 1845-1908) …… ヴィヘルミー
 Willaert, A. (Bel 148?-1562) …… ヴィラールト
 Williams, R. Vaughan (E 1872-) …… ヴォーン = ヴィリアムズ
 Wolf, H. (Aus 1860-1903) …… ヴォルフ
 Wolf-Ferrari, E. (I 1876-) …… ヴォルフ = フェラーリ
 “I Gioielli della Madonna” …… 歌劇「聖母の寶石」
 “Il Segreto di Susanna” …… 〃 「スザンナの秘密」
 Ysaye, E. (Bel 1858-) …… イザイ
 Zandonai, R. (I 1883-) …… ツァンドナイ

Zimbalist, E. (R 1889-) ... ジンバリスト

(註) モーツァルト及びシューバートの交響曲の番號はブライトコ
ブフ版に據る。ハイドンの交響曲は當分の間ブライトコブフ版舊番號に
依る。

補遺

(1) 慣用語句の改変

— 從來慣用されて居る語句のうち譯名或は音訓を改める必要があつ
たものは大体下に記す通りである。

配列は舊稱の五十音順に依る。

〔舊稱〕

〔新稱〕

(アルト) 中音	...	下高音。アルト
意想曲 (Idyll)	...	田園詩曲
ウイenna (地名)	...	ウイーン
ウエーバー。ウエーベル (Weber)	...	ヴェーバー
ウクレレ (Ukulele)	...	ユカレ
咏嘆調 (Aria)	...	詠唱。アリア
歌劇「オセロ」	...	「オテロ」
オッフェンバッハ (Offenbach)	...	オフエンバック
歌劇「オルフォイス」	...	「ホルフェウス」
替手曲 (Variations)	...	變奏曲
カプリス。カプリチオ	...	狂想曲。カプリース
狂想曲 (Rhapsody)	...	狂詩曲。ラブソディー
競奏曲 (Concerto)	...	協奏曲。コンチェルト
金屬管樂器	...	金管樂器
グリーヒ (Grieg)	...	グリーグ
組曲「胡桃割り」	...	「胡桃割人形」
交響樂 (Symphony)	...	交響曲。シンフォニー
// (Symphonic Music)	...	交響樂
黄昏曲 (Serenade)	...	夜曲。セレナード
コントラバス (樂器名)	...	ダブルベース
最高音 (Soprano)	...	高音。ソプラノ

歌劇「サムソンとダリラ」 …… 「サムソンとダリラ」
 小夜樂 (Serenade) …… 夜曲。セレナード
 詩史 (Rhapsody) …… 狂詩曲。ラブソディー
 交響詩「死と成佛」「死と淨化」 …… 「死と變容」
 次中音 (Tenor) …… 中音
 室樂 (Chamber Music) …… 室内樂
 司伴樂 (Concerto) …… 協奏曲。コンチェルト
 シューベルト (Schubert) …… シューバート
 歌劇「自由射手」 …… 「魔彈の射手」
 序樂 (Overture) …… 序曲
 歌劇「ジヨスラン」 …… 「ジヨスリン」
 シロフォーン (Xylophone) …… 木琴。ザイロフォーン
 神曲 (Oratorio) …… 聖譚曲。オラトリオ
 聖樂 }
 セレナーデ …… 夜曲。セレナード
 セロ …… チェロ
 宣叙調 (Recitativo) …… 叙唱。レチタティーヴォ
 旋轉曲 (Rondo) …… 回旋曲。ロンド
 莊嚴序曲 (Ouverture Solenne) …… 大序曲
 莊嚴ミサ (Missa Solemnis) …… 大ミサ
 ソルヴェヂの歌 …… ソルヴェイグの歌
 ダッドラ (Drdla) …… ドルドラ
 中音 (Alto) …… 下高音。アルト
 追覆樂 (Fugue) …… 遁走曲。フーガ
 テノール (Tenor) …… 中音。テナール
 デビュッシー (Debussy) …… ドビュッシー
 デューカス (Dukas) …… デューカ
 トーマス (Thomas) …… トーマ

遁走曲 (Fugue) …… 遁走曲。フーガ
 導入曲 (Introduction) …… 序奏曲
 ドヴォルジャック (Dvorak) …… ドヴォルザーク
 歌劇「バグダッドの酋長」 …… 「バグダッドの太守」
 バス (Bass) …… 低音。ベース
 ピアノ聯彈 (Piano Duet for 4 Hands) …… ピアノ聯奏
 歌劇「ボヘミアの少女」 …… 「流浪の乙女」
 マクドウエル (MacDowell) …… マクダウエル
 ミカエリス (Michaelis) …… ミヒアエリス
 メツォソプラノ …… 次高音。メゾソプラノ
 モスコウスキー (Moszkowsky) …… モシュコフスキー
 モツァルト (Mozart) …… モーツァルト
 夜曲 (Nocturne) …… 夜想曲。ノクチュルヌ
 ヨアヒム (Joachim) …… ヨアキム
 ラハマニノフ (Rachmaninoff) …… ラフマニノフ
 禮拜樂 (Missa) …… ミサ
 ワグネル。ワグナー (Wagner) …… ヴァーグナー
 ワルドトイフェル (Waldteufel) …… ヴァルトトイフェル

(2) 樂曲の調の表示

樂曲の調を題名の中に記す場合には、片假名のイロハに依る日本語名を用ひ、短調長調の別をイロハ文字の次に記す。(例) ハ長調。ハ短調、變ホ長調、嬰ヘ短調。但し長調の場合は長調と云ふ文字を省略してもよい。例へば、ニ調、變ロ調等は、ニ長調、變ロ長調を意味する。

(3) 楽曲名を曲目に記す場合

楽曲名を放送曲目等に記す場合、若し題名だけで足りれば題名だけ記す。

(例) 花の歌 ランゲ作曲

曲種と曲名とを記す場合には曲名を鈎の中へ入れる。

(例) 行進曲「アメリカ野砲兵」 スーザ作曲

組曲等で同種同名のものが二つも三つもある場合は曲名の次にその番
號を入れる。

(例) 組曲「アルルの女」第二番 ビゼー作曲

交響曲等の如く調で知られてゐるものは、番號の後へ調を記す。

(例) 交響曲 第五番 ハ短調 ベートーヴェン作曲

交響曲等で固有名稱のあるものは前記の書き方の次へ其の名を鈎
の中に入れて入れる。

(例) 交響曲 第一番 変ホ長調 「太鼓連打」 ハイドン作曲

しかし調や番號を書く必要が無ければ次のやうにしてよい。

(例) 交響曲 第六番 「哀傷」 チャイコフスキー作曲

交響曲「新世界より」 ドヴォルザーク作曲

同種同名同調のものが二つ以上ある場合には作品番號を記す。作
品番號は Op. 1, No. 1 を「作品一第一」と云ふ風に。

(例) 夜想曲 変ホ長調 作品九第二 ショパン作曲

大曲中の一曲を演奏する場合には全曲名と部分の名を記す。

(例) 組曲「繪畫的風景」晚鐘曲 マスネー作曲

交響曲 第六番 「驚愕」 第二樂章 ハイドン作曲

歌劇「ホフマンの物語」船歌 オフエンバック作曲

歌劇「アイダ」アイダの詠唱 ヴェルディ作曲

演奏する一曲が全曲を離れて有名のやうなものならば全曲名を省
いてよい。

(例) ハレルヤ ヘンデル作曲

結婚行進曲 メンデルスゾーン作曲

抜萃曲、布衍曲等の文字は原曲名の文字の次に入れる。

(例) 歌劇「椿姫」抜萃曲 ヴェルディ作曲

「カルメン」幻想曲 { ビゼー 原作曲
 { サラサテ 作曲

「リゴレット」布衍曲 { ヴェルディ 原作曲
 { リスト 作曲

昭和四年三月十日印刷
昭和四年三月廿三日發行

(非賣品)

編輯兼
發行者

東京市麹町區有樂町二ノ六

社団法人 日本放送協會關東支部

代表者 中山龍次

印刷所

東京市神田區松下町七番地

明治印刷株式會社

印刷者

東京市神田區松下町七番地

高橋 惠

特256

463

終